



The TWA Terminal

3
Ezra Stoller

国外名建筑选析丛书

[美] 埃兹拉·斯托勒 编

环球航空公司候机楼



中国建筑工业出版社

国外名建筑选析丛书

环球航空公司候机楼

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字: 01-2001-0584 号

图书在版编目(CIP)数据

环球航空公司候机楼 / (美) 斯托勒编; 赵新华译.

- 北京: 中国建筑工业出版社, 2001.8

(国外名建筑选析丛书)

ISBN 7-112-04692-0

I. 环... II. ①斯... ②赵... III. 候机楼—建筑设计
—简介—美国 IV. TU248.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第25902号

Copyright © 2000 Princeton Architectural Press

Translation Copyright © 2001 China Architecture & Building Press

本书经美国 Princeton Architectural Press 出版社

正式授权本社在中国翻译、出版、发行中文版

责任编辑: 张惠珍 董苏华

国外名建筑选析丛书

环球航空公司候机楼

[美]埃兹拉·斯托勒 编

赵新华 译

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

北京广厦京港图文有限公司设计制作

北京方嘉彩色印刷有限责任公司印刷

开本: 787 × 1092 毫米 1/32 印张: 3 3/8 字数: 88 千字

2001 年 10 月第一版 2001 年 10 月第一次印刷

定价: 20.00 元

ISBN 7-112-04692-0

TU · 4175 (10166)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.china-abp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

国外名建筑选析丛书

环球航空公司候机楼

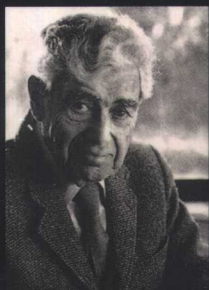
[美] 埃兹拉·斯托勒 (Ezra Stoller)

导论: 马克·拉姆斯特 (Mark Lamster)

埃罗·沙里宁设计的环球航空公司候机楼是20世纪中期现代设计的典范。候机楼位于纽约的约翰·肯尼迪机场,是1956年委托设计,1962年竣工的。这个像展品一样的建筑形似大鸟,引人注目。它极具表现力的混凝土外部造型和高大的内部空间使公众产生丰富的想象,也使它成为极富魅力的建筑之一。

由于长期的使用,建筑破损很多,因而候机楼在适应现代航空运输需要的同时,也陷入了反复修缮的状态中。应该说它已失去了作为一个现代新建筑的典范而具有的雄伟。如今,看着埃兹拉·斯托勒当年以敏锐眼光拍摄的照片,想起候机楼开放时潇洒地在它那壮观的空间中穿行,人们仿佛故地重游。

候机楼开放前9个月沙里宁溘然逝世,赞扬和谩骂立即一齐涌来。对一些人来说,沙里宁是一个现代设计的大师,他利用先进的现代技术成功地解决了各种各样的设计问题。而在另一些人眼里,他不过是一个美国的小丑,一个在设计上无聊地将风格变来变去的自我宣传者。对环球航空公司候机楼的评价最集中地体现了这两种态度。今天,在1994年环球航空公司候机楼已成为一个标志性建筑,建筑师沙里宁和他设计的候机楼终于得到了应有的肯定。



埃兹拉·斯托勒 20 世纪 30 年代在他还是一名建筑系学生时就开始进行建筑摄影了，随后迅速成长为一名杰出的建筑摄影家而享誉世界。他对细节的精确把握和用二维图像来表达建筑师构思的独到技能使他受到建筑师、编辑和收藏家的赞誉。虽然今天他已经退休了，但他创建于 1939 年的 **Esto** 图片社仍在运行中。

马克·拉姆斯特 居住在纽约的作家、编辑。

《国外名建筑选析丛书》是通过建筑摄影师埃兹拉·斯托勒的镜头展现现代建筑的杰作。其作品包括：

流水别墅
西塔里埃森
联合国总部大厦
朗香教堂
西格拉姆大厦
环球航空公司候机楼
萨尔克生物研究所
耶鲁大学艺术与建筑系馆
约翰·汉考克大厦
惠特尼美国艺术博物馆

封面设计：萨拉·E·斯特门

封 面：环球航空公司候机楼南面景观

封 底：桥廊和主厅

摄 影：埃兹拉·斯托勒，1962 年 © Esto

作者照片：© 苏珊·奥里斯塔利奥 / Esto

编辑和图书设计：马克·拉姆斯特

绘 图：乔纳·普雷格森和马克·瓦塔纳贝

目 录

| | |
|---------------|-----|
| 序 | 9 |
| 导论 | 13 |
| 图版 | 33 |
| 图版目录 | 34 |
| 平面图和剖面图 | 101 |

国外名建筑选析丛书

环球航空公司候机楼

中国建筑工业出版社



国外名建筑选析丛书

环球航空公司候机楼

[美] 埃兹拉·斯托勒 编
赵新华 译

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字: 01-2001-0584 号

图书在版编目(CIP)数据

环球航空公司候机楼 / (美) 斯托勒编; 赵新华译.

- 北京: 中国建筑工业出版社, 2001.8

(国外名建筑选析丛书)

ISBN 7-112-04692-0

I. 环... II. ①斯... ②赵... III. 候机楼—建筑设计
—简介—美国 IV. TU248.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第25902号

Copyright © 2000 Princeton Architectural Press

Translation Copyright © 2001 China Architecture & Building Press

本书经美国 Princeton Architectural Press 出版社

正式授权本社在中国翻译、出版、发行中文版

责任编辑: 张惠珍 董苏华

国外名建筑选析丛书

环球航空公司候机楼

[美]埃兹拉·斯托勒 编

赵新华 译

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

北京广厦京港图文有限公司设计制作

北京方嘉彩色印刷有限责任公司印刷

开本: 787 × 1092 毫米 1/32 印张: 3 3/8 字数: 88 千字

2001 年 10 月第一版 2001 年 10 月第一次印刷

定价: 20.00 元

ISBN 7-112-04692-0

TU · 4175 (10166)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

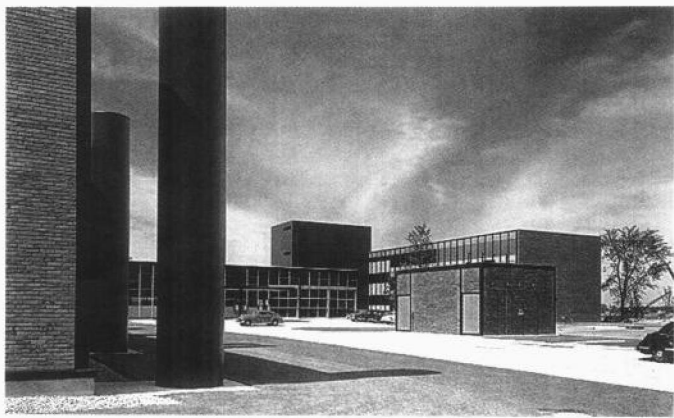
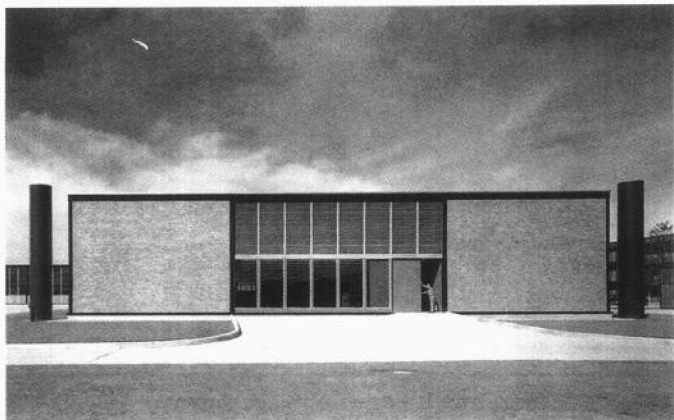
(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.china-abp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

目 录

| | |
|---------------|-----|
| 序 | 9 |
| 导论 | 13 |
| 图版 | 33 |
| 图版目录 | 34 |
| 平面图和剖面图 | 101 |



密歇根通用汽车公司，沙里宁 1948 年至 1956 年设计，风格深受密斯·凡·德·罗影响。电力测功器机房（上图）和其他工程用房（下图）设计体现了其直线的简约风格。沙里宁后来对密斯风格持反对态度。照片为斯托勒 1950 年拍摄，它很好地表现了这种特点



候机楼南立面

Preface

Ezra Stoller

TODAY ONE TALKS of Frank Gehry and the free forms of his computer-generated designs. That reminds me of what Eero Saarinen did at the TWA Terminal, with its wonderful exploitation of the plastic quality of concrete.

When I photographed the terminal in 1962 I had already documented more than half a dozen other buildings by Saarinen. But this was a peculiar job. At the behest of the architect, I was hired by TWA. At the same time, TWA was committed to an advertising agency. I met the ad executives, and they apparently had decided that this was an important commission and you couldn't just leave it to an ordinary sort of street photographer, which was how they considered an architectural photographer. They had to get their high-powered photographers on it.

In the end, however, my photographs were used by TWA for their advertising purposes and were also reproduced by both the general press and the architectural press.

序

埃兹拉·斯托勒

今天，当有人谈到弗兰克·盖里及他在这个计算机时代的自由设计时，我不禁想起埃罗·沙里宁那富有创造力的佳作——环球航空公司候机楼。

1962年我开始着手拍摄沙里宁的候机楼。在这之前我已拍摄过他的多座建筑作品，而这一次与众不同。在建筑师的推荐下，环球航空公司聘请了我。同时，他们也委托了一家广告公司负责此事。我在与他们的广告主管面谈时，显然能感到他们把这件业务看得很重要。他们指出不能把这件拍摄工作丢给一个普通的街头摄影师，而应找一个真正意义上的建筑摄影师，只有这样才能拍摄出令人满意的照片。

最终，我的照片被环球航空公司用于广告宣传，同时，一般出版社和建筑出版社重复使用了这些照片。

The terminal was open and in use when I began photographing it. And it was always crowded, as it was too small for the amount of traffic it had to accommodate from the very beginning. Often architectural photographs with people in them become pictures of people with the building as a backdrop rather than the focus. In this case, however, the geometry of the building is so strong that the figures give a sense of scale and help define the volumes while the architecture remains the primary subject. Working with so many people in the space meant, of course, that there were no setups, no poses. It was a question of waiting for the right configuration at the opportune moment.

When preparing to shoot down one of the long departure tunnels this became a problem, as the travelers were always in motion either toward or away from the camera. Given the long exposure times the shots required, this meant that the figures would be blurred. After seeing the proofs, though, I was pleased with the way these figures appeared. Years later, when my father was quite old and living in California, I took him to the terminal after he had been visiting us in New York—his return flight was on TWA. As I watched him walking away down that tunnel, I thought it might be the last time I would see him. As it turned out it wasn't, but as I think about those tunnels I realize that no designer could have created a more dramatic environment for such a moment.

当我开始拍摄时，候机楼已经开始运营。由于要容纳大量的客流，候机楼显得十分拥挤，很多照片中都不不可避免地出现了人群，本应是视觉中心的建筑反倒成了背景。不过，因为建筑的几何感非常强烈，其中的人群正好可以表现它的尺度和形体感。在这么多动态的人群中间操作摄影机倒也无所谓计划性和规律性，只是若想在一个合适的位置等到一个合适的时机可真不太容易。

准备抓拍飞机在跑道上滑行起飞时遇到了麻烦。因为人们总是前前后后地走动，而照片又需长时间曝光，这样画面上就出现了许多模糊人影。后来再看到这种特殊的效果时，我倒有一种意外的惊喜。多年后，住在加利福尼亚的年迈的父亲到纽约来看我们，我送他从环球航空公司候机楼返程。当看着他从通道上渐渐离去时，我突然觉得这也许是最后一次见到父亲了。后来并非如此，不过我始终认为，没有哪个设计师再能创造出那一时刻的那种激动人心的场景了。